

肠道筛查 检测说明

NGA WHAKAHAERE-TANGA

FAATONUAGA

NGAAHI FAKAHINOHINO

TAU FAKATONUTONUAGA

使用说明

검사 방법

निर्देश



National
Bowel
Screening
Programme

重要事项

您的检测袋将在大约6个月后过期，因此您必须尽快进行检测。

出现下列情况，请不要做检测：

- 周五、周六或周日，因为邮寄延误可能会破坏您的样本；
- 如果您的尿液中有血迹，或者在排便后马桶中看到血迹。如果发生这种情况，请尽快与您的医生联系。

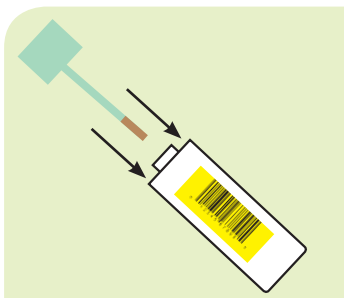
谁不应该参加检测：

- 有肠癌症状；
- 在过去五年内进行过结肠镜检查；
- 正在进行肠息肉或肠癌监测计划；
- 已经或目前正在接受肠癌治疗；
- 很大一部分大肠已被切除；
- 患有活动性溃疡性结肠炎或克罗恩病；
- 正在就肠道问题看医生。

如果您发现有任何肠道症状，请立即咨询您的医生。



- 1** 填写**同意书**，在同意书上写下您留取样本的**日期**。

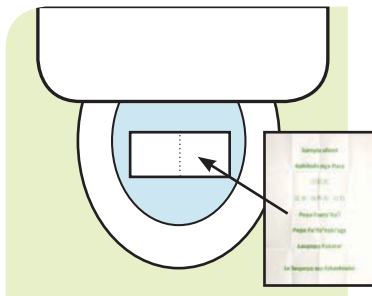


- 6** 小心地将测试棒放入试管中。按下盖子，**盖紧**试管。**不要再打开试管。**将剩余大便以及样本纸全部冲入马桶，洗手并擦干手。

如何做检测



- 2** 从同意书上撕下一个黄色条形码贴纸并粘在试管的扁平侧面上。



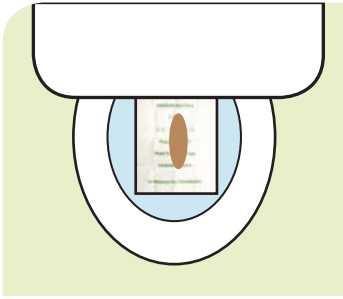
- 3** 先小便然后冲厕所。把一些卫生纸放在马桶里。现在将样本纸放在卫生纸上。



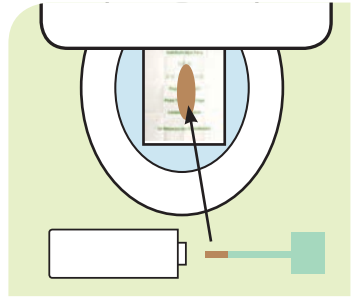
- 7** 将试管放入拉链袋中。确保袋子密封良好。



- 8** 将带有**试管**和**同意书**的**拉链袋**放入已付邮资的信封内并封好。



- 4 在样本纸上排大便。**
请在样本纸沉入水中之前快速完成。



- 5 拧开试管盖。**
用测试棒末端刮一些大便，保证测试棒末端被全部覆盖，这样的样本量就足够了。

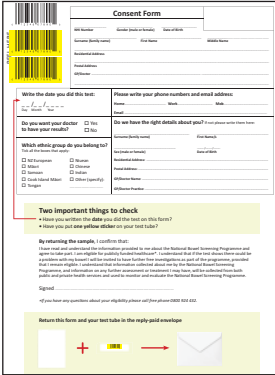


- 9 放在凉爽的地方，直到您寄出。**不需要保存在冰箱里，**尽快寄出。**

谢谢您做这项检测。
您将在三周内得到您的检测结果。

检测袋中应该有什么

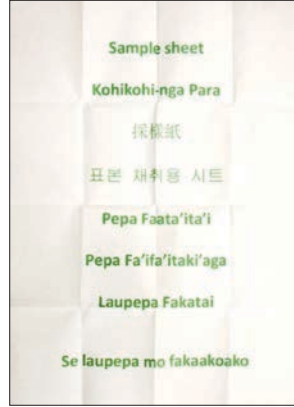
1



The image shows a 'Consent Form' with a yellow peel-off barcode sticker on the left. The form includes fields for 'Name', 'Age', 'Sex', 'Address', and 'Phone number'. It also contains several checkboxes for consent and a section titled 'Two important things to check' with instructions to return the form and test tube in a zip-locked envelope.

带有黄色可剥离条形码贴纸的同意书纸

2



样本纸(可用于马桶内)

3



试管

4



装试管的拉链锁袋

5



已付邮资的信封

如果您的检测袋中缺少了以上任何东西, 请拨打免费电话**0800 924 432**, 与我们联系, 我们将向您发送另一个检测袋。

需要帮助?

如果您想以母语与相关人员谈论此免费检测, 请致电**0800 924 432**, 或发送电邮至**info@bowelscreening.health.nz**, 或与您的医生联系。有关信息, 请访问**www.timetoscreen.nz**和**肠道筛查信息小册子**。

Māori

Ki te hiahia koe ki te kōrero Māori mō tēnei aromatawai koreutu, me waea mai ki **0800 924 432**.

Cook Islands Māori

Me ka anoano koe i te tuatua i roto i te reo Kuki Airani ki tetai tangata no teia akara'anga rapakau ma te kore e tutaki, me ka tika, kapiki'ia te numero tereponi **0800 924 432**.

Samoaan

'A 'e fia talanoa i se tasi e uiga i lenei su'esu'ega fai fua i le gagana Samoa, fa'amolemole e telefoni mai le numera **0800 924 432**.

Tongan

Kapau 'oku ke fie lea ki ha taha fekau'aki mo e sivi ta'etotongi ko'ení 'i he lea fakaTonga, pea telefoni ki he **0800 924 432**.

Niuean

Kaeke kua manako a koe ke tutala mo e taha hagamoo ke he tiviga ai fai totogi nei ke he vagahau motu hau ti fakamolemole vilo e nūmela **0800 924 432**.

Chinese

如果你想與人談一談這個免費測試, 歡迎致電 **0800 924 432** 聯繫中文協調員。

Korean

이 무료 대장암 검사 테스트에 대해 귀하의 언어로 통화를 원하시면 **0800 924 432** 로 연락 주시기 바랍니다.

Hindi

अगर आप इस नि:शुल्क टैस्ट के बारे में किसी से बात करना चाहते हैं तो कृपया **0800 924 432** पर फोन करें।